

Coptic Orthodox Patriarchate
His Holiness Pope Tawadros II
Pope of Alexandria and
Patriarch of the See of St. Mark
The Papal Center



بطيركية الأقباط الأرثوذكس
قداسة البابا الأنبا تواضروس الثاني
بابا الإسكندرية
وبطيرك الكرازة المرقسية
المقر البابوي

222 Ramses St., Abbaseya, Cairo, Egypt

Παῦλος

٢٢٢ شارع رمسيس ، العباسية ، القاهرة ، مصر

Tel: 024822580

Fax: 0235365880

email: office@popetawadros.org

تليفون: ٠٢٤٨٢٢٥٨٠

فاكس: ٠٢٣٥٣٦٥٨٨٠

Russian – Nativity 2023

Папская Энциклика о Славном Празднике Рождества Христова

Во имя Отца, Сына и Святого Духа, Единый Бог, Аминь.

Я поздравляю всех вас со славным праздником Рождества Христова и с началом Нового 2023 года. Я хочу послать поздравления из земли Египта коптским епархиям и церквям по всему миру: в Африке, Азии, Европе, Северной и Южной Америке. Я поздравляю всех вас от имени Священного Синода Коптской православной церкви и всех коптов Египта. Мы поздравляем всех со славным праздником Рождества Христова по восточному [юлианскому] календарю и коптскому календарю Anno Martyrum, в котором мы отмечаем праздник 29-го числа Kiahk каждого года.

В празднике Рождества мы встречаем много точек зрения, однако одна из самых популярных точек зрения на этот праздник приближается к тому, что мы провозглашаем, согласно пророчеству, что «Вифлеем не меньший в земле Иудейской». Вифлеем был маленьким и неизвестным селом, но стал самым известным в мире и проявился тем, что на его земле в маленьких яслях родился Иисус Христос. Слово «наименее» обращает внимание на мелочи в рождественской сказке.

Во-первых: мы встречаемся со звездой. Звезда, как мы знаем, может казаться очень маленькой на небе, как мы видим ее с земли, но звезда Рождества имела более одной характеристики; оно двигалась и останавливалась, тогда когда волхвам нужно было остановиться, чтобы отдохнуть во время их долгого пути. Звезда была проводником и вела волхвов, пришедших с Востока, чтобы преподнести свои дары из золота, ладана и смирны. Однако, что нас больше волнует здесь, так это существование звезды, поскольку она поднимает наш взор к небу, имея в виду небесную жизнь. Как будто с этой звездой появляется Рождественская история, чтобы послать нам, на земле, весть, что наша жизнь должна быть небесной. Небесная жизнь — светлая жизнь, и мы нуждаемся в ней на земле, так как она наполнена грехом, злом и многими осквернениями. Но когда человек поднимается вверх, он уподобляется звезде и становится светящимся — это небесная жизнь. У святого Иоанна Златоуста есть замечательное изречение: «Чтобы быть солнцем, луной или даже звездой, главное — быть на небе». Возможно, что солнце символизирует известного человека, луна — менее известного, а звезда — неизвестного, так же, как Рождественская звезда или село Вифлеем. Важно то, что у человека есть жизнь на небесах.

Во-вторых: по старой традиции среди сцен Рождества мы видим Рождественскую елочку. Рождественская елочка — это вечнозеленое дерево, которое напоминает нам о псалме 1, которым мы молимся как введение к псалмам, когда мы говорим о человеке, идущем Божьим путем, чтобы он был «подобным дереву, посаженному при потоках вод, которое приносит плод его в свое время, и лист которого не вянет; и во всем, что он ни делает, успеет».

Дерево посылает нам послание быть плодотворным в жизни. Ваша жизнь должна быть плодотворной круглый год; плодотворной в добродетелях, плодотворной в хорошем поведении и плодотворной в хороших отношениях со всеми. Рождественская елка уходит корнями в землю, уча нас быть стойкими и находиться в состоянии роста. Более того, дерево всегда указывает на небо, поскольку оно всегда указывает на небо из года в год. Когда оно растет, он возносит свои глаза и сердца к небу.

В-Третьих: одно из многих рождественских посланий, которые мы видим в Вифлееме, когда Святой Иосиф Плотник поехал с нашей матерью, Святой Марией, и они не могли найти места из-за переписи, которая происходила в то время. Мы видим, что весь Вифлеем был переполнен, и не было места, но хозяин дома направил их к яслям. Мы не знаем, подходят ли ясли для кого-либо, они только для животных, однако он все же направил их туда, вместо того, чтобы сказать, что у него нет для них места. Здесь появляется образ слуги, или жизнь служения. Жизнь служения другим требует избегать высказываний «у меня нет», или «нет ничего», или «нет». Он нашел эти ясли — это ясли, но скорее хлев для таких животных, как вол, осел и некоторых других животных, — и это место стало теплым, светлым и знаменитым на весь мир. Услуга, предоставленная владельцем дома, имени которого мы не знаем, была выполнена с любовью и решила проблему. Слуга — это тот, кто может решить проблему и всегда избегает отклонения просьбы служить или помогать другим. Поэтому Вифлеем стал «не последним в земле Иудейской» — прославился на весь мир.

Вот сообщения Рождества: звезда относится к небесной жизни, дерево относится к плодотворной жизни, а ясли относятся к жизни служения. Эти и другие послания я хочу представить всем в каждой церкви и епархии; отцам епископам, митрополитам и священникам; церковным правлениям, дьяконам и всему народу, молодежи и детям во всякой церкви и во всяком месте, где есть копты, празднующие в этот день праздник Рождества Христова. Шлю привет и любовь всем из земли Египетской, земли святого евангелиста Марка, нашего любимого народа. Поздравляю всех вас и желаю всем добра в этом новом году.

С Новым Годом и Рождеством Христовым

Samadras II